



## Tartalom

## II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

**Európai Bizottság**

2022/C 136/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10597 – SMS / ALTOR FUND MANAGER / KAEFER HOLDING / KAEFER ISOLIERTÉCHNIK) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	---	---

## IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Európai Bizottság**

2022/C 136/02	Euroátváltási árfolyamok — 2022. március 25. ....	2
---------------	---	---

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2022/C 136/03	Azon uniós tagállami kikötők listája, ahol a halászati termékek kirakodása és átrakodása megengedett, és ahol a kikötői szolgáltatások a harmadik országok halászhajói számára is igénybe vehetők az 1005/2008/EK tanácsi rendelet 5. cikkének (2) bekezdése alapján A Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Unióból és az Európai Atomenergia-közösségből történő kilépéséről szóló megállapodáshoz csatolt, Írországról/Észak-Írországról szóló jegyzőkönyvvel összhangban azon észak-írországi kikötők jegyzéke, ahol a halászati termékek kirakodása és átrakodása megengedett, és ahol a kikötői szolgáltatások a harmadik országok halászhajói számára is igénybe vehetők .....	3
---------------	--	---

## V Hirdetmények

EGYÉB JOGI AKTUSOK

**Európai Bizottság**

2022/C 136/04	Kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyása nyomán módosított termékleírás közzététele az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének második albekezdésével összhangban .....	8
---------------	--	---

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.



## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám M.10597 – SMS / ALTOR FUND MANAGER / KAEFER HOLDING / KAEFER  
ISOLIERTECHNIK)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 136/01)

2022. március 18-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32022M10597 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2022. március 25.

(2022/C 136/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,1002	CAD Kanadai dollár	1,3781
JPY Japán yen	134,07	HKD Hongkongi dollár	8,6117
DKK Dán korona	7,4404	NZD Új-zélandi dollár	1,5787
GBP Angol font	0,83380	SGD Szingapúri dollár	1,4919
SEK Svéd korona	10,3505	KRW Dél-Koreai won	1 343,32
CHF Svájci frank	1,0207	ZAR Dél-Afrikai rand	16,0386
ISK Izlandi korona	142,20	CNY Kínai renminbi	7,0007
NOK Norvég korona	9,5205	HRK Horvát kuna	7,5754
BGN Bulgár leva	1,9558	IDR Indonéz rúpia	15 777,69
CZK Cseh korona	24,645	MYR Maláj ringgit	4,6324
HUF Magyar forint	373,81	PHP Fülöp-szigeteki peso	57,322
PLN Lengyel zloty	4,7307	RUB Orosz rubel	
RON Román lej	4,9487	THB Thaiföldi baht	36,906
TRY Török líra	16,3304	BRL Brazil real	5,2634
AUD Ausztrál dollár	1,4624	MXN Mexikói peso	21,9908
		INR Indiai rúpia	83,8235

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Azon uniós tagállami kikötők listája, ahol a halászati termékek kirakodása és átrakodása megengedett, és ahol a kikötői szolgáltatások a harmadik országok halászhajói számára is igénybe vehetők az 1005/2008/EK tanácsi rendelet 5. cikkének (2) bekezdése alapján A Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Unióból és az Európai Atomenergia-közösségből történő kilépéséről szóló megállapodáshoz csatolt, Írországról/Észak-Írországról szóló jegyzőkönyvvel összhangban azon észak-írországi kikötők jegyzéke, ahol a halászati termékek kirakodása és átrakodása megengedett, és ahol a kikötői szolgáltatások a harmadik országok halászhajói számára is igénybe vehetők**

(2022/C 136/03)

E lista közzétételére az 1005/2008/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 5. cikkének (4) bekezdésével összhangban kerül sor.

Tagállam	Kijelölt kikötők
Belgium	Oostende Zeebrugge
Bulgária	Byprac (Burgasz) Варна (Várna)
Dánia	Aalborg Aarhus Esbjerg Fredericia Frederikshavn <sup>(2)</sup> <sup>(15)</sup> <sup>(16)</sup> Hanstholm Hirtshals Hvide Sande <sup>(2)</sup> <sup>(15)</sup> <sup>(16)</sup> København Skagen Strandby <sup>(2)</sup> <sup>(15)</sup> <sup>(16)</sup> Thyborøn <sup>(2)</sup> <sup>(15)</sup> <sup>(16)</sup>
Németország	Bremerhaven Cuxhaven Rostock (az átrakodás nem engedélyezett) Sassnitz/Mukran (az átrakodás nem engedélyezett)
Észtország	Jelenleg nincs
Írország	Killybegs <sup>(2)</sup> Castletownbere <sup>(2)</sup> Burtonport <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup> Rathmullen <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup> Greencastle <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup> Howth <sup>(8)</sup> <sup>(10)</sup>

<sup>(1)</sup> HL L 286., 2008.10.29., 1. o.

Tagállam	Kijelölt kikötők
Görögország	Ros An Mhil <sup>(8)</sup> , <sup>(10)</sup> Moville <sup>(8)</sup> , <sup>(11)</sup> , <sup>(12)</sup> , <sup>(13)</sup> , <sup>(14)</sup> Quigley's Point <sup>(8)</sup> , <sup>(11)</sup> , <sup>(12)</sup> , <sup>(13)</sup> , <sup>(14)</sup> Πειραιάς (Pireusz) Θεσσαλονίκη (Szaloniki)
Spanyolország	A Coruña A Pobra do Caramiñal Algeciras Alicante Almería Arrecife Barbate <sup>(2)</sup> (a ki- és átrakodás nem engedélyezett) Barcelona Bilbao Burela Cádiz Cartagena Castellón Celeiro Gijón Huelva Las Palmas de Gran Canaria Málaga Marín Palma de Mallorca <sup>(2)</sup> Pasaia (Pasajes) Puerto del Rosario Ribeira Santa Cruz de Tenerife Santander Tarragona Valencia Vigo (Área Portuaria) Vilagarcía de Arousa
Franciaország	Metropolitan France: Dunkerque Boulogne Le Havre Caen <sup>(2)</sup> Cherbourg en Cotentin <sup>(2)</sup> Barneville-Carteret Granville <sup>(2)</sup> Saint-Malo Roscoff <sup>(2)</sup> Brest Douarnenez <sup>(2)</sup> Concarneau <sup>(2)</sup> Lorient <sup>(2)</sup> Nantes - Saint-Nazaire <sup>(2)</sup> La Rochelle <sup>(2)</sup> Rochefort sur Mer <sup>(2)</sup> Port la Nouvelle <sup>(2)</sup> Sète

Tagállam	Kijelölt kikötők
	Marseille Port Overseas France : Le Port (La Réunion) Fort de France (Martinique) <sup>(2)</sup> Port de Jarry (Guadeloupe) <sup>(2)</sup> Port du Larivot (Guyane) <sup>(2)</sup>
Horvátország	Ploče Rijeka Zadar – Gaženica Split – Sjeverna luka
Olaszország	Ancona Brindisi Civitavecchia Fiumicino <sup>(2)</sup> Genova Gioia Tauro La Spezia Livorno Napoli (Nápoly) Olbia Palermo Ravenna Reggio Calabria Salerno Taranto Trapani Trieste (Trieszt) Venezia (Velence)
Ciprus	Λεμεσός (Limassol)
Lettország	Rīga (Riga) Ventspils
Litvánia	Klaipėda
Málta	Valletta (Deepwater Quay, Laboratory Wharf, Magazine Wharf)
Hollandia	Vlissingen Scheveningen <sup>(2)</sup> IJmuiden Harlingen Eemshaven Den Helder <sup>(2)</sup> Velsen <sup>(6)</sup> Amsterdam <sup>(6)</sup> Rotterdam <sup>(6)</sup> Stellendam <sup>(7)</sup> Den Oever <sup>(7)</sup>

Tagállam	Kijelölt kikötők
	Oudeschild (7) Urk (7) Lauwersoog (7) Yerseke (7)
Lengyelország	Gdańsk Gdynia Szczecin Świnoujście (2)
Portugália	Aveiro Lisboa (Lisszabon) Peniche Porto Setúbal Sines Viana do Castelo Açores (Azori-szigetek): Horta Ponta Delgada Praia da Vitória (3)Madeira: Caniçal
Románia	Constanța (Konstanca)
Szlovénia	Jelenleg nincs
Finnország	Helsinki (az átrakodás nem engedélyezett)
Svédország	Ellös (2), (3) (transhipments not permitted) (access to port services only if landing) Göteborg (3), (4) Karlskrona Saltö (2), (3), (4), (5) (transhipments not permitted) Karlskrona Handelshamn (2), (3), (4), (5) (transhipments not permitted) Kungshamn (2), (3) (transhipments not permitted) (access to port services only if landing) Lysekil (2), (3), (5) (transhipments not permitted) Mollösund (2), (3) (transhipments not permitted) (access to port services only if landing) – NOTE: as of 2022 this port no longer has suitable equipment for pelagic landings Nogersund (2), (3), (4), (5) (transhipments not permitted) Rönning (2), (3), (5) (transhipments not permitted) Simrishamn (2), (3), (4), (5) (transhipments not permitted) Slite (2), (3), (4), (5) (transhipments not permitted)

Tagállam	Kijelölt kikötők
	Smögen <sup>(2)</sup> , <sup>(3)</sup> , <sup>(4)</sup> , <sup>(5)</sup> (transhipments not permitted) Strömstad <sup>(2)</sup> , <sup>(3)</sup> , <sup>(5)</sup> (transhipments not permitted) Trelleborg <sup>(2)</sup> , <sup>(3)</sup> , <sup>(4)</sup> , <sup>(5)</sup> (transhipments not permitted) Träslövsläge <sup>(2)</sup> , <sup>(5)</sup> (transhipments not permitted) (access to port services only if landing) Västervik <sup>(2)</sup> , <sup>(3)</sup> , <sup>(4)</sup> , <sup>(5)</sup> (transhipments not permitted) Wallhamn <sup>(2)</sup> , <sup>(3)</sup> , <sup>(4)</sup> , <sup>(5)</sup> (transhipments not permitted)

<sup>(2)</sup> Nem uniós határállomás.

<sup>(3)</sup> A Norvégia, Izland, Andorra és a Feröer szigetek lobogója alatt közlekedő hajók számára engedélyezett az összes halászati termék kirakodása.

<sup>(4)</sup> Tilos a makréla, a fattyúmakréla, továbbá a Balti-tenger térségén kívül eső vizekben kifogott, tíz tonnánál nagyobb mennyiségű hering kirakodása.

<sup>(5)</sup> A Norvégia, Izland, Andorra és a Feröer szigetek lobogója alatt közlekedő hajók kivételével fagyasztott hal kirakodása nem engedélyezett, amennyiben <sup>(3)</sup>-mal jelölve van.

<sup>(6)</sup> A kirakodás kizárólag az 59 m-nél hosszabb vagy legalább 1 200 bruttó tonnatartalmú (BT) halászhajók számára engedélyezett.

<sup>(7)</sup> Kizárólag az Egyesült Királyságból származó halászhajók számára karbantartási munkák elvégzésére, az NVWA jóváhagyását követően. A raktér fizikai ellenőrzésének a hétfő és péntek közötti napok egyikén 8:00 és 17:00 óra között kell történnie a <sup>(6)</sup>-tal vagy <sup>(7)</sup>-tel nem jelölt kikötőben.

<sup>(8)</sup> A kirakodás kizárólag az Egyesült Királyság lobogója alatt közlekedő és Észak-Írországra lajstromozott halászhajók számára engedélyezett.

<sup>(9)</sup> Kizárólag a 18 méternél rövidebb hajók számára és kizárólag olyan fajok friss egyedeinek kirakodása, amelyekre nem vonatkozik teljes kifogható mennyiség.

<sup>(10)</sup> Kizárólag 26 m-nél rövidebb hajók számára és kizárólag tengerfenéki fajok (frissen vagy fagyasztva) számára.

<sup>(11)</sup> A kirakodás kizárólag a 18 méteres legnagyobb hosszt el nem érő hajók számára engedélyezett.

<sup>(12)</sup> Kizárólag olyan fajok kirakodása engedélyezett, amelyekre nem vonatkoznak TAC-értékek.

<sup>(13)</sup> Kizárólag a jogellenes, be nem bejelentett és szabályozatlan halászatról szóló uniós rendelet hatálya alól mentesített élő kagylók kirakodása engedélyezett.

<sup>(14)</sup> Októberben, novemberben és decemberben kizárólag a kedden és szerdán 14:00 és 20:00 között végrehajtott kirakodások engedélyezettek.

<sup>(15)</sup> A friss halászati termékek ki- és átrakodási műveletei és a kikötői szolgáltatások engedélyezettek.

<sup>(16)</sup> Fagyasztott halászati termékek ki- és átrakodása csak a Feröer szigetek, Izland és Norvégia lobogója alatt közlekedő hajókról engedélyezett.

A Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Unióból és az Európai Atomenergia-közösségből történő kilépéséről szóló megállapodáshoz csatolt, Írországról/Észak-Írországról szóló jegyzőkönyv	Kijelölt kikötők
Észak-Írország	Londonderry Kilkeel Portavogie Ardglass Warrenpoint Bangor (Co. Down) Belfast

## V

(Hirdetmények)

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyása nyomán módosított termékleírás közzététele az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének második albekezdésével összhangban**

(2022/C 136/04)

Az Európai Bizottság az 664/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (2) bekezdése harmadik albekezdésének megfelelően jóváhagyta ezt a kisebb jelentőségű módosítást.

A szóban forgó, kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyására irányuló kérelem a Bizottság eAmbrosia adatbázisában tekinthető meg.

**A hagyományos különleges termék termékleírása****„Boerenkaas”****EU-szám: TSG-NL-0023-AM02 – 2021.8.12.****Tagállam vagy harmadik ország: Hollandia****1. Bejegyzett elnevezés**

„Boerenkaas”

**2. A termék típusa [a XI. mellékletben szereplő felsorolás alapján]**

1.3. Sajtok

**3. A bejegyzés indokolása****3.1. A termék:**

- az adott termékre vagy élelmiszerre jellemző hagyományos előállítási vagy feldolgozási módszerrel vagy hagyományos összetétellel készül;
- a hagyományosan használt nyersanyagokból vagy összetevőkből készül.

A „Boerenkaas” főként a gazdaságok saját tehen-, kecske-, juh- vagy bivalyállománya által termelt nyerstejből készített, (fél)kemény sajtféleség. A sajt tartalmazhat köményt vagy más magvakat, fűszernövényeket és/vagy fűszereket is.

**3.2. Az elnevezés:**

- az adott termék leírására hagyományosan használt elnevezés;
- jelzi a termék hagyományos jellegét vagy sajátosságát.

A „Boerenkaas” elnevezés a gazdaságokban, a főként saját állatállomány által termelt nyerstejből előállított hagyományos termékre utal. A „boeren” holland szó jelentése gazda, ennek megfelelően a „boerenkaas” a gazda által helyben előállított sajt.

(<sup>1</sup>) HLL 179., 2014.6.19., 17. o.

#### 4. Leírás

4.1. Az 1. pontban szereplő elnevezést viselő termék leírása, beleértve főbb fizikai, kémiai, mikrobiológiai és érzékszervi jellemzőit, alátámasztva a termék sajátos jellegét (e rendelet 7. cikkének (2) bekezdése)

A „Boerenkaas” nyers tehén-, kecske-, juh- vagy bivalytejből készített, (fél)kemény sajtféleség. A „Boerenkaas” zsírtartalma az alapanyagul szolgáló tej zsírtartalmától függően változó.

A sajt tartalmazhat köményt vagy más magvakat, fűszernövényeket és/vagy fűszereket is.

Minél öregebb és érettebb a sajt, a sajttészta annál szilárdabb és szárazabb; ekkor beszélhetünk kemény sajtról.

A termék többek között a következő elnevezéseket viseli: „Goudse Boerenkaas”, „Goudse Boerenkaas met kruiden”, „Edammer Boerenkaas”, „Leidse Boerenkaas”, „Boerenkaas van geitenmelk” és „Boerenkaas van schapenmelk”.

Áttekintés: a „Boerenkaas” jellegzetes tulajdonságai és az összetételére vonatkozó követelmények

Tulajdonságok	„Goudse Boerenkaas”	„Leidse Boerenkaas”	„Edammer Boerenkaas”	„Boerenkaas (van geitenmelk)”, „Boerenkaas (van schapenmelk)” „Boerenkaas (van buffelmelk)”
Alapanyag	tehéntej	tehéntej	tehéntej	kecsketej, juhtej bivalytej
Alak	Gouda-típusú (lapos henger alakú, lekerekített éllel)	Leiden-típusú (lapos henger alakú, nem lekerekített éllel)	gömb vagy kenyér alakú	
Kéreg	sárgásfehér, igénytől függően bevonattal	piros, igénytől függően bevonattal	sárgásfehér, igénytől függően bevonattal	sárgásfehér, igénytől függően bevonattal
Állag	szilárdtól lágyig terjed, képlékeny	szilárdtól keményig terjed, szeletelhető	lágytól szilárdig vagy keményig terjed, szeletelhető	szilárdtól lágyig terjed, képlékeny
Lyukszerkezet	szabályos a sajt egészét tekintve, a lyukak átmérője 2 mm és kb. 15 mm között mozog; (1 cm-nél hosszabb) repedések nincsenek	az előállítás során keletkező kisméretű, 1–3 mm átmérőjű lyukak korlátozott számban, egyenletes eloszlásban a sajt egészét tekintve; repedések nincsenek	lyukak korlátozott számban, egyenletes eloszlásban a sajt egészét tekintve, a lyukak átmérője 2 mm és kb. 8 mm között mozog; repedések nincsenek	a sajt egészét tekintve egyenletes eloszlású lyukak vagy lyuknélküli sajttészta
PH-érték	12 nap elteltével 5,20 és 5,40 között	12 nap elteltével 5,20 és 5,30 között	12 nap elteltével 5,20 és 5,30 között	12 nap elteltével 5,10 és 5,30 között

A szárazanyag zsírtartalma (%)	zsírdús, legalább 48 %	30 % +, a szárazanyag zsírtartalma 30 %-nál magasabb és 35 %-nál alacsonyabb vagy 35 % +, a szárazanyag zsírtartalma 35 %-nál magasabb és 40 %-nál alacsonyabb	40 % +, a szárazanyag zsírtartalma 40 %-nál magasabb és 45 %-nál alacsonyabb	legalább 45 % +
Max. nedvességtartalom	42,5 % (a gyártást követő 12. napon)	45 % (a gyártást követő 12. napon)	47 % (a gyártást követő 12. napon)	46 % (a gyártást követő 12. napon)
Sótartalom (%)	a só aránya 0,4 %-tól legfeljebb 4 %-ig terjed a szárazanyagban	a só aránya 0,4 %-tól legfeljebb 4 %-ig terjed a szárazanyagban	a só aránya 0,4 %-tól legfeljebb 5 %-ig terjed a szárazanyagban	a só aránya 0,4 %-tól legfeljebb 4 %-ig terjed a szárazanyagban
Hozzáadott anyagok	kömény, magok, fűszernövények és/vagy fűszerek ízlés szerint	kömény	ízlés szerint kömény	magok, fűszernövények és/vagy fűszerek ízlés szerint
Minimális érlelési idő	13 nap az elkészítési folyamat első napját követően	13 nap az elkészítési folyamat első napját követően	13 nap az elkészítési folyamat első napját követően	13 nap az elkészítési folyamat első napját követően
Minimális érlelési hőmérséklet	12 °C	12 °C	12 °C	12 °C
Foszfátázaktivitás	nyerstej esetében normálisnak minősülő szint	nyerstej esetében normálisnak minősülő szint	nyerstej esetében normálisnak minősülő szint	nyerstej esetében normálisnak minősülő szint

4.2. Az 1. pontban szereplő elnevezést viselő termék termelők által betartandó előállítási módjának leírása, beleértve adott esetben a felhasznált nyersanyagok vagy az összetevők jellegét és tulajdonságait, valamint a termék elkészítésének módját (e rendelet 7. cikkének (2) bekezdése)

A következő alapanyagok felhasználása megengedett:

- nyerstej;
- a közvetlenül az a) pontban említett tejből előállított tejszín, félzsíros vagy sovány tej;
- víz.

Az alapanyagul szolgáló tej hőkezelése legfeljebb 40 °C-os hőmérsékleten megengedett; a foszfátázaktivitás mértékének meg kell egyeznie az alapanyagul felhasznált nyerstej foszfátázaktivitásával.

A tejet a fejest követő 40 órán belül sajttá kell feldolgozni.

Segédanyagok és adalékanyagok:

- (genetikailag nem módosított) tejsavképző, propionsavképző és aromaképző mikroorganizmus-kultúrák;
- tejoltó (az élelmiszer-ipari kerettörvényhez csatolt tejipari határozat (Warenwetbesluit Zuivel) 5. cikkének a) pontja értelmében)
- kalcium-klorid;
- nátrium-nitrát;
- magok, fűszernövények és/vagy fűszerek;
- nátrium-klorid (sófürdőben történő pácolás révén).

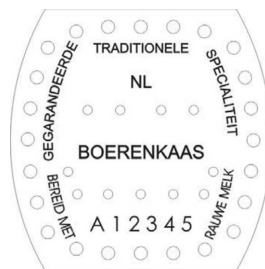
### Gyártási folyamat

- A fejest követő 40 órán belül a nyerstejet kb. 30 C-on megalvasztják.
- Tejsavbaktériumok keveréktenyészte gondoskodik a tej savanyításáról.
- Az alvadékból és savóból álló masszát feldarabolják, keverik, a savó egy részét leeresztik, majd egy vagy két alkalommal forró vízzel átmoszák; a folyamat során a keverék hőmérséklete nem haladhatja meg a 37 °C-ot.
- Feldolgozását követően az alvadékot sajtprésekbe töltik.
- A préselés előtt és alatt kazeinjellel látják el a sajtot, amelyen feltétlenül szerepel a „Boerenkaas” név, melyet kiegészíthet a tejfajta neve.
- A préselést és a savanyítást követően – mely több órát vesz igénybe – a sajtot 18–22 % konyhasót (nátrium-kloridot) tartalmazó sófürdőben pácolják.
- A gazdaságban végzett érlelés 12 C-os minimumhőmérsékleten történik, s az elkészítés első napjától számítva legalább 13 napot vesz igénybe.
- A „Boerenkaas” jellegzetes ízét a gazdaság vagy a sajtkereskedés érlelőhelyiségében végzett további érlelés során nyeri el. Az érlelés időtartama változó: néhány héttől akár egy évnél tovább is terjedhet.

### Címkézés

A kazeinjelnek az alábbi adatokat kell tartalmaznia:

- A „Boerenkaas” kazeinjelleket színtelen, perforált kazeinlemezre nyomtatják. A jelek rajzolata egyenes a minta tetején és alján, a két oldalán pedig ívelt. Méretük körülbelül 65 mm x 65 mm; ez némi (1 vagy 2 mm-es) eltérést mutathat, mivel a kazein természetes anyag, és nem mindig ugyanolyan módon reagál a szárítási folyamatra.
- A „Boerenkaas” elnevezés holland nyelven szerepel a kazeinjeleken, a termékleírásban említett köznevesült elnevezések egyikével együtt vagy anélkül, a „Bereid met rauwe melk” (nyerstejből készített) és a „Gegarandeerde traditionele specialiteit” (hagyományos különleges termék) kifejezések vagy a közösségi szimbólum megjelölésével. A kazeinjelen feltüntethetők az „NL” betűk, amennyiben a „Boerenkaas”-t Hollandiában állították elő.
- Az első bekezdésben említett kazeinjelleket egyedi, 00001 és 99999 közötti folyamatos sorszámmal látják el, és alatta legalább egy sorozatjelző betűből álló betű- vagy betű- és számkombináció található.



#### 4.3. A termék hagyományos jellegét alátámasztó főbb tényezők leírása (e rendelet 7. cikkének (2) bekezdése)

A „Boerenkaas” nyers tehén-, kecske-, juh- vagy bivalytejből a gazdaság területén készített sajtféleség. A tejnek legalább felét a saját állatállomány által termelt tejnek kell kitennie. Legfeljebb két további tejtermelőtől lehet további tejet vásárolni, de az így beszerzett mennyiség nem haladhatja meg a gazdaságban előállított tej mennyiségét.

1874-ig a megtermelt tejet teljes egészében a gazdaságok dolgozták fel, majd a nagyüzemi tejfeldolgozás fokozatos teret hódított. A sajt készítéséhez használt tejet a XX. század első éveiben kezdték pasztörizálni. A pasztörözés eredményeképpen az üzemekben készített sajt elvesztette eredeti jellegét. A gazdaságokban tovább élt a hagyományos tejfeldolgozás.

A tejben természetesen előforduló enzimek, az ún. tejlipázok, valamint a fejtés alatt és után a tejbe kerülő baktériumflóra jelenlétének köszönhetően a nyerstejből készített sajt ízesebb. Az így készített sajtok ízhatása testesebb, erőteljesebb és fűszeresebb. Számos fogyasztó szerint ez az a jellegzetes íz, ami a „Boerenkaas”-t megkülönbözteti a nagyüzemileg előállított sajtoktól. Az íz az érlelés előrehaladtával egyre erőteljesebbé válik.

1982-ben a mezőgazdasági minőségbiztosítási törvényen (Landbouwkwaliteitswet) alapuló, a sajtermésekről szóló rendelet és határozat (Beschikking en het Besluit Kaasproducten) új szabályokat fektetett le. Ezek a sajt minőségét, a tej eredetét és az elkészítés módját szabályozzák. Az ezek alapján kiadott nemzeti védjegy a biztosíték arra nézve, hogy a „Boerenkaas” valóban olyan termék, melyet a főként saját állatállomány által termelt nyerstejből rövid tárolást követően a gazdaság területén állítottak elő.

Azóta a nemzeti védjegy oltalma lejárt, és a „nemzeti védjegy” elnevezés helyébe a „kazeinjel” lépett.

Ezek a rendelkezések lehetővé teszik a tehéntejen kívül a kecske, juh- vagy bivalytej feldolgozását, valamint az alacsonyabb zsírtartalmú nyerstejből történő sajt készítést is.

A fentiek alapján az alapanyag és az elkészítés módja egyértelműen különlegesnek tekintendő.

---

## MELLÉKLET

**ELLENŐRZÉSI ELJÁRÁS**

Az e termékleírásban foglalt követelmények az 1151/2012/EU tanácsi rendelet szerinti hagyományos különleges termék, a „Boerenkaas” esetében érvényesek.

Hat-nyolc hetente minden egyes gazdaság esetében ellenőrzik, hogy friss (40 óránál nem régebben fejt) nyerstejet használnak-e a sajtkészítéshez, s ellátják-e kazeinjellel a terméket. Évente egyszer adminisztratív ellenőrzések keretében győződnek meg arról, hogy a felhasznált tej melyik gazdaságból származik. Az összetétellel kapcsolatos követelmények ellenőrzése során a szárazanyag zsírtartalmát, nedvességtartalmát és sótartalmát vizsgálják. E paraméterek ellenőrzésére egyidejűleg, 6–8 hetente egyszer kerül sor.

Ezen túlmenően az ellenőrzési eljárás célja annak biztosítása, hogy a „Boerenkaas” különböző típusai megfeleljenek a többi jellegzetes tulajdonság tekintetében támasztott követelményeknek. Ezeknek a jellegzetes tulajdonságoknak az ellenőrzése szintén egyidejűleg, 6–8 hetente egyszer, szemrevételezéssel történik.

\* Ha a „Boerenkaas” sajt termelése szezonális, akkor az ellenőrzések elvégzésére a termelési időszak során 6–8 hetente egyszer kerül sor. Ha egy vállalkozás esetében az évente megtermelt „Boerenkaas” mennyisége nem éri el a 25 000 kilogrammot, az ellenőrzésekre évente kétszer kerül sor.

**A TERMÉKLEÍRÁSNAK VALÓ MEGFELELÉST ELLENŐRZŐ HATÓSÁGOK VAGY SZERVEK**

Név:	Stichting Controle Orgaan Kwaliteitszaken
Cím:	Fokkerstraat 1 Postbus 250, 3830 AG Leusden, Netherlands
Tel.	+31 334965696
E-mail:	info@cokz.nl



ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU